

| | | |
|-----------|--|----|
| DE | Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 | 2 |
| FR | Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 | 3 |
| GB | Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 | 4 |
| IT | Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 | 5 |
| DK | Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 | 6 |
| RO | Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 | 7 |
| SI | Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 | 8 |
| NL | Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 EU 305/2011 | 9 |
| PL | Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 | 10 |
| HU | Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 | 11 |
| HR | deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 | 12 |
| PT | Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011 | 13 |
| SE | Godkännandebevis EU 305/2011 | 14 |
| FI | Suoritustasoilmoitus EU 305/2011 | 15 |
| BG | Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 | 16 |
| LV | Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011..... | 17 |
| EE | Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011..... | 18 |
| ES | Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011 | 19 |
| GR | Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 | 20 |
| LT | Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 | 21 |
| CZ | Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 | 22 |
| SK | Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011 | 23 |



Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Allgemeines | |
|--|--|
| Produkt | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie | 12 |
| Verwendungszweck | Raumheizer für feste Brennstoffe |
| Hersteller | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(e) zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit | 3 & 4 |
| Benanntes Prüflabor | bestätigt Erstprüfung nach System 3 |
| Benanntes Prüflabor / Nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Prüfbericht Nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Harmonisierte technische Spezifikation | EN 13229 |
| 2 Wesentliche Merkmale | |
| Brandverhalten | A1 |
| Abstand zu brennbaren Materialien | Decke: 11 cm Boden: min. 0 cm hinten: min. 9 cm Seite: min. 15 cm vorne: min. 80 cm |
| Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff | erfüllt |
| Emission von Verbrennungsprodukten | CO <0,1 % |
| Oberflächentemperatur | erfüllt |
| Elektrische Sicherheit | erfüllt |
| Reinigbarkeit | erfüllt |
| Betriebsdruck | - |
| Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung | 271 °C |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | ungeprüft |
| Nennwärmeleistung | 5,9 kW |
| Wasserwärmeleistung | - |
| Raumwärmeleistung | - |
| Wirkungsgrad | >81 % |
| Die Leistung des Produktes gemäß 1 entspricht den erklärten Leistungen gemäß Abschnitt 2. | |
| Die Ausführung der Leistungserklärung ist mit den technischen Komitees in der EU abgestimmt. | |

Unterzeichnet im Namen des Herstellers

Geschäftsführer
Melle, 01.07.2013

Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011



Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Général | |
|---|---|
| produit | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| série | 12 |
| emploi prévu | poêle de faïence pour combustibles solides |
| producteur | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| système(s) pour évaluation de la prestation de produit | 3 & 4 |
| organisme de d'inspection notifié | confirme certification type selon système 3 |
| organisme de d'inspection notifié / N° | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| rapport d'essai de type N° | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| spécification technique harmonisée | EN 13229 |
| 2 Caractéristiques essentielles | |
| résistance au feu | A1 |
| espace de sécurité au matériaux combustibles | plafond: 11 cm fond: min. 0 cm arrière: min. 9 cm faces: min. 15 cm avant: min. 80 cm |
| Risque d'incendie par débordement de combustible | accompli |
| émission de produits de combustion | CO <0,1 % |
| température de surface | accompli |
| sécurité électrique | accompli |
| possibilité de nettoyage | accompli |
| pression opérationnelle | - |
| Température de gazes d'échappement à prestation nominale | 271 °C |
| Résistance mécanique pour supporter une cheminée | non essayé |
| prestation thermique | 5,9 kW |
| Puissance calorifique sur l'eau | - |
| Puissance calorifique rendue dans la pièce | - |
| efficacité | >81 % |
| Les prestations dudit produit (1) est conforme à la caractéristique selon paragraphe 2. | |
| La forme de cette déclaration est conforme à celle du Comité Technique de l'EU. | |

signé au nom du producteur

Frank Pohlmann

Directeur

Melle, 01.07.2013

Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011



Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 General | |
|---|--|
| product | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| series | 12 |
| intended use | tiled stove appliance burning solid fuel |
| manufacturer | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| system(s) for verification of constancy of performance | 3 & 4 |
| notified laboratory | confirms type test according system 3 |
| notified laboratory / notified body no. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| test report No. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| harmonised technical specification | EN 13229 |
| 2 Essential characteristics | |
| reaction to fire | A1 |
| distance to combustible materials | ceiling: 11 cm floor: min. 0 cm rear: min. 9 cm sides: min. 15 cm front: min. 80 cm |
| risk of burning fuel falling aot | passed |
| Emission of combustion products | CO <0,1 % |
| surface temperature | passed |
| electrical safety | passed |
| cleanability | passed |
| operating pressure | - |
| flue gas temperature at nominal heat output | 271 °C |
| mechanical resistance to support a chimney/flue | untested |
| nominal heat output | 5,9 kW |
| water heating capacity | - |
| room heating capacity | - |
| efficiency | >81 % |
| The performance of the product identified under 1 is in conformity with characteristics declared under 2. | |
| The design of this declaration of performance is in accordance with the technical committees. | |

signed on behalf of the manufacturer

Frank Pohlmann

CCO

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Generale | |
|--|--|
| Prodotto | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie | 12 |
| Tipologia | stufa di maiolica a combustibili solidi |
| Produttore | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema (i) di valutazione per la costanza della prestazione | 3 & 4 |
| Laboratorio denominato | Prima revisione secondo il sistema 3 |
| Laboratorio denominato / Nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Rapporto di controllo | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| specificata tecnica armonizzata | EN 13229 |
| 2 Caratteristiche essenziali | |
| Reazione al fuoco | A1 |
| Distanza da materiali infiammabili | soffitto: 11 cm pavimento: min. 0 cm parte posteriore: min. 9 cm lato: min. 15 cm fronte: min. 80 cm |
| Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile | adempito |
| emissione dei prodotti combustibili | CO <0,1 % |
| temperatura della superficie | adempito |
| Sicurezza elettrica | adempito |
| pulibilità | adempito |
| Pressione di esercizio | - |
| Temperatura gas di scarico alla potenza nominale | 271 °C |
| resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria) | non esaminato |
| Potenza termica nominale | 5,9 kW |
| Potenza termica all' acqua | - |
| Potenza termica all'ambiente | - |
| rendimento | >81 % |
| Le prestazioni del prodotto 1 corrispondono alle prestazioni dichiarate nella sezione 2. | |
| Dichiarazione di prestazione conforme a quanto richiesto dai comitati tecnici dell'UE. | |

Firmato a nome del produttore



direttore amministrativo

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 genrelt | |
|---|--|
| produkt | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie | 12 |
| anvendelse | Brændeovn til træfyring |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System til vurdering af ydelsesbestandigheden | 3 & 4 |
| Afprøvningssted | System 3 afprøvning |
| Afprøvningssted Nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Prøvningsrapport | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Harmoniseret tekisk specifikation | EN 13229 |
| 2 Væsentligt karakter | |
| brændforhold | A1 |
| Afstand til brandbare materialer | Loft: 11 cm Gulv: min. 0 cm Bag: min. 9 cm Side: min. 15 cm foran: min. 80 cm |
| Brandfare p.g.a ufald af træ | opfylder |
| Emission af forbrændingsprodukter | CO <0,1 % |
| overfaldetemperatur | opfylder |
| Elektrisk sikkerhed | opfylder |
| renlighed | opfylder |
| driftstryk | - |
| Afgastemperatur ved Nominel ydelse | 271 °C |
| Mekanisk bæreevne | Ikke afprøvet |
| nominelydelse | 5,9 kW |
| Nominel vandydelse | - |
| Rumvarmeydelse | - |
| virkningsgrad | >81 % |
| Der er overensstemmelse mellem Ydelserne I afsnit 1 og 2. | |
| Udarbejdelsen af Ydelseserklæringen er Afstemt med den tekniske Komitee I Eu. | |

På vegne af Prosucent



Direktør

Melle, 01.07.2013

| 1 Generalități | |
|---|--|
| Produs | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Seria | 12 |
| Scopul utilizării | Sistem de încălzire încăpere pe combustibil solid |
| Producător | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistem(e) pentru evaluarea stabilității performanței | 3 & 4 |
| Laborator de verificare denumit | Evaluare initial a sistemului 3 |
| Laborator de verificare denumit / Nr. laboratorului de verificare | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Raport de verificare nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Specificații tehnice armonizate | EN 13229 |
| 2 Caracteristici fundamentale | |
| Comportamentul la foc | A1 |
| Distanța până la materialele combustibile | Tavan: 11 cm Pardoseală: min. 0 cm spate: min. 9 cm lateral: min. 15 cm față: min. 80 cm |
| Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil | îndeplinit |
| Emisii de produse de ardere | CO <0,1 % |
| Temperatura la suprafață | îndeplinit |
| Siguranță electrică | îndeplinit |
| Posibilitate de curățare | îndeplinit |
| Presiune de lucru | - |
| Temperatura gazului de evacuare la capacitatea nominală de încălzire | 271 °C |
| Rezistență mecanică (pentru purtarea unui coș de fum) | netestat |
| Capacitate nominală de încălzire | 5,9 kW |
| Capacitate de încălzire a apei | - |
| Capacitate de încălzire a încăperii | - |
| Grad de eficiență | >81 % |
| Performanța produsului conform 1 corespunde performanțelor declarate conform paragrafului 2. | |
| Executarea declarației de performanță trebuie să fie în concordanță cu comitetele tehnice din UE. | |

Semnat în numele producătorului



Administrator

Melle, 01.07.2013

Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Splošno | |
|--|--|
| izdelek | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| serija | 12 |
| namen uporabe | cserépkályha na trda goriva |
| proizvajalec | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| sistem(i) za preverjanje trajnosti delovanja | 3 & 4 |
| imenovani laboratorij | prvo testiranje po sistemu 3 |
| imenovani laboratorij / št. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| poročilo testiranja št. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| harmonizirana tehnična specifikacija | EN 13229 |
| 2 Pomembne značilnosti | |
| rekacija na ogenj | A1 |
| odmik od gorljivih materialov | strop: 11 cm tla: min. 0 cm zadaj: min. 9 cm stran: min. 15 cm spredaj: min. 80 cm |
| nevarnost požara zaradi izpada goriva | izpolnjeno |
| emisije produktov zgorevanja | CO <0,1 % |
| površinska temperatura | izpolnjeno |
| električna varnost | izpolnjeno |
| možnost čiščenja | izpolnjeno |
| delovni tlak | - |
| temperatura dimnih plinov pri nazivni toplotni moči | 271 °C |
| Mehanska trdnost za podporo dimnika/dimovoda | nepreizkušen |
| nazivna toplotna moč | 5,9 kW |
| toplotna moč prenešena na vodo | - |
| toplotna moč oddana v prostor | - |
| izkoristek | >81 % |
| Delovanje izdelka v skladu z 1 ustreza opisu delovanja izdelka v razdelku 2. | |
| različica deklaracije o lastostih je usklajena s tehničnim komitejem EU. | |

podpisano v imenu proizvajalca



Direktor


Melle, 01.07.2013

Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 EU 305/2011

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Algemeen | |
|--|--|
| Product | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie | 12 |
| beoogd gebruik | Haardkachel voor vaste brandstoffen |
| Fabrikant | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Systeem voor prestatie continuïteit | 3 & 4 |
| Keurings instantie | Bevestiging type test volgens system 3 |
| Keurings instantie nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| testrapport nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| geharmoniseerde technische specificatie | EN 13229 |
| 2 Essentiële eigenschappen | |
| vuur bestendigheid | A1 |
| Afstand tot brandbare materialen | plafond: 11 cm vloer: min. 0 cm achter: min. 9 cm zijkant: min. 15 cm voor: min. 80 cm |
| Brandgevaar door uitvallende brandstoffen | akkoord |
| Emissie verbrandingsproducten | CO <0,1 % |
| oppervlakte temperatuur | akkoord |
| elektrische veiligheid | akkoord |
| mogelijkheid tot reinigen | akkoord |
| bedrijfs druk | - |
| rookgastemperatuur bij nominaal vermogen | 271 °C |
| Mechanische sterkte (voor het dragen van een schoorsteen) | niet getest |
| nominaal vermogen | 5,9 kW |
| capaciteit waterzijdig | - |
| verwarmingscapaciteit | - |
| rendement | >81 % |
| De product prestatie (zie 1) is conform de aangegeven prestaties uit sectie 2. | |
| De uitvoering van de prestatieverklaring is in overeenstemming met de technische EU comités. | |

getekend namens de producent



Algemeen directeur
Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Ogólne | |
|---|--|
| produkt | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| seria | 12 |
| przeznaczenie | piec kaflowy na paliwo stałe |
| producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| do ocena stałości mocy | 3 & 4 |
| laboratorium doświadczalne | wstępne badanie według systemu 3 |
| laboratorium doświadczalne / Nie. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Sprawozdanie z badań nr | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| powiązana specyfikacja techniczna | EN 13229 |
| 2 Główne cechy | |
| reakcja na ogień | A1 |
| odległość od materiałów palnych | sufit: 11 cm podłoga : min. 0 cm z tyłu: min. 9 cm z boku: min. 15 cm z przodu: min. 80 cm |
| ryzyko spalania paliwa spada oot | spełniony |
| emisja produktów spalania | CO <0,1 % |
| temperatura na powierzchni | spełniony |
| bezpieczeństwo elektryczne | spełniony |
| utrzymywanie w czystości | spełniony |
| ciśnienie robocze | - |
| temperatura spalin przy mocy znamionowej | 271 °C |
| wytrzymałość mechaniczna (do przenoszenia komina) | nie testowano |
| nominalna moc cieplna | 5,9 kW |
| moc cieplna wody | - |
| moc grzewcza w pomieszczeniu | - |
| sprawność | >81 % |
| Wydajność produktu 1 odpowiada deklarowanym właściwością , o których mowa w pkt 2. | |
| Wykonanie deklaracji właściwości użytkowych jest uzgodnione z komitetami technicznymi w UE. | |

Podpisano w imieniu producenta



Dyrektor zarządzający

Melle, 01.07.2013

| 1 Általános | |
|--|--|
| termék | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| sorozat | 12 |
| felhasználási cél | cserépkályha kandallóbetét |
| gyártó | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| A teljesítmény értékelése és állandóságának ellenőrzése | 3 & 4 |
| tanúsító intézet | alkalmazott ellenőrzési rendszer 3 |
| tanúsító intézet / sorszáma | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| vizsgálati jelentés száma | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| harmonizált műszaki előírás | EN 13229 |
| 2 lényeges műszaki tulajdonságok | |
| tűzállóság | A1 |
| távolság éghető anyagoktól | plafon: 11 cm padló: min. 0 cm hátsó: min. 9 cm oldal: min. 15 cm elől: min. 80 cm |
| parázs kihullásának veszélye a tüztérből | megfelel |
| emissziós értékek | CO <0,1 % |
| felületi hőmérséklet | megfelel |
| elektromos biztonság | megfelel |
| tisztíthatóság | megfelel |
| üzemi nyomás | - |
| kilépő füstgáz hőmérséklet névleges teljesítmény esetén | 271 °C |
| mechanikai szilárdság (kémény talapzataként) | nincs vizsgálva |
| névleges teljesítmény | 5,9 kW |
| víz oldali teljesítmény | - |
| levegő oldali teljesítmény | - |
| hatásfok | >81 % |
| az 1 pontban megnevezett termék tulajdonsága megfelel a 2 pontban megállapított tulajdonságoknak | |
| a teljesítmény nyilatkozat formája megfelel az európai bizottság előírásának | |

a gyártó aláírása



ügyvezető

Melle, 01.07.2013

deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011



Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 općenito | |
|---|--|
| Proizvod | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| serija | 12 |
| namjena | kaljeva peč za kruta goriva |
| proizvođač | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| sustav za potvrđivanje stalnosti svojstava | 3 & 4 |
| OVLAŠTENI LABORATORIJ | potvrđuje tip testa prema sustavu 3 |
| ovlaštenii laboratorij / br. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| testni izvještaj broj | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| usklađene tehničke specifikacije | EN 13229 |
| 2 ključne karakteristike | |
| reakcija na vatru/zapaljenje | A1 |
| udaljenost od zapaljivih materijala | strop: 11 cm pod: min. 0 cm stražnja strana: min. 9 cm bočne strane: min. 15 cm prednja strana: min. 80 cm |
| rizik od ispadanja zapaljenog goriva | ZADOVOLJAVA |
| emisija produkata izgaranja | CO <0,1 % |
| površinska temperatura | ZADOVOLJAVA |
| električna sigurnost | ZADOVOLJAVA |
| MOGUĆNOST ČIŠĆENJA | ZADOVOLJAVA |
| radni tlak | - |
| temperatura dimnjačkih plinova pri nominalnoj snazi | 271 °C |
| mehanička otpornost (mogućnost nošenja dimnjaka) | neprovjeren |
| Nominalna izlazna toplina | 5,9 kW |
| kapacitet zagrijavanja vode | - |
| kapacitet zagrijavanja prostora | - |
| učinkovitost | >81 % |
| učinkovitost proizvoda označenog s 1 se podudara s karakteristikama deklariranim pod 2. | |
| dizajn ove deklaracije o učinkovitosti je sukladan s tehničkim odborima EU. | |

potpisano u ime proizvođača

Frank Pohlmann

glavni direktor

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Geral | |
|--|---|
| Produto | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Série | 12 |
| Utilização pretendida | forno de azulejos para combustíveis sólidos |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema de verificação da regularidade da performance | 3 & 4 |
| Centro de controlo notificado | Confirma tipo de teste de acordo com sistema 3 |
| Centro de controlo notificado / N.º | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Relatório de teste N.º | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Norma especificação técnica | EN 13229 |
| 2 Características essenciais | |
| Resistência ao fogo | A1 |
| Distância de segurança para materiais combustíveis | Teto: 11 cm Chão: min. 0 cm Costas: min. 9 cm Laterais: min. 15 cm Frente: min. 80 cm |
| Risco de incêndio por queda de combustíveis | passou |
| Emissão de gases de combustão | CO <0,1 % |
| Temperatura da superfície | passou |
| Segurança elétrica | passou |
| Facilidade de limpeza | passou |
| Pressão operacional | - |
| Temperatura dos gases de combustão à potência nominal | 271 °C |
| Resistência mecânica para suportar uma chaminé/conduto | não testado |
| Potência nominal | 5,9 kW |
| Capacidade de aquecimento de águas | - |
| Capacidade de aquecimento | - |
| Eficiência | >81 % |
| A performance do produto identificado em (1) está conforme as características declaradas em (2). | |
| O modelo desta declaração de performance está de acordo com o Comité Técnico da UE. | |

assinado em nome do fabricante



Diretor

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Generellt | |
|--|--|
| Produkt | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie/modell | 12 |
| Användning | Braskamin för fasta bränslen t.ex. Ved |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Metod för att bedöma kontinuitet för produktens utsagda prestanda | 3 & 4 |
| Testinstitut | Godkänd test av System 3 |
| Testinstituts nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Godkännandenummer | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Harmoniserad teknisk specifikation | EN 13229 |
| 2 Huvudfunktioner | |
| reaktion vid brand | A1 |
| Avstånd till brännbart material | Tak: 11 cm Golv: min. 0 cm Bakåt: min. 9 cm Sida: min. 15 cm Framför: min. 80 cm |
| Brandrisk på grund av utfallande ved | Uppfyllt |
| Emissioner vid förbränning | CO <0,1 % |
| Yttemperatur | Uppfyllt |
| Elsäkerhet | Uppfyllt |
| Rengöringsmöjlighet | Uppfyllt |
| Arbetsstryck | - |
| Rökgastemperatur vid | 271 °C |
| Hållfasthet (för att bära en skorsten) | Inte tested |
| Nominell effekt | 5,9 kW |
| Vatten effekt | - |
| Effekt till rummet | - |
| Verkningsgrad | >81 % |
| Produkten motsvarar den angivna prestandan som anges i avsnitt 2. | |
| Utförandet av prestandadeklARATIONEN matchas med de tekniska kommittéer inom EU. | |

Ansvarig Namnunderskrift



Ansvarig

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Yleistä | |
|--|---|
| Tuote | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Sarja | 12 |
| Käyttötarkoitus | Kaakeliuuni kiinteälle polttoaineelle |
| Valmistaja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Suoritusason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä | 3 & 4 |
| Ilmoitetun laitoksen nimi | Vahvistaa testausjärjestelmän 3 |
| Ilmoitetun laitoksen nimi / nro. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Testiraportti nro. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä | EN 13229 |
| 2 Perusominaisuuksien | |
| Palo-ominaisuudet | A1 |
| Suojaetäisyys palavaan materiaaliin | Katto: 11 cm Lattia: min. 0 cm Takana: min. 9 cm Sivulla: min. 15 cm Etuosa: min. 80 cm |
| Ulosputoavan hiilloksen riski | Läpäissyt |
| Palamispäästöt | CO <0,1 % |
| Pintalämpötila | Läpäissyt |
| Sähköturvallisuus | Läpäissyt |
| Puhdistusmahdollisuudet | Läpäissyt |
| Käyttöpaine | - |
| Savukaasujen lämpötila nimellisteholla | 271 °C |
| Mekaaninen lujuus | Ei testattu |
| Nimellisteho | 5,9 kW |
| Veden lämmitysteho | - |
| Tilan lämmitysteho | - |
| Hyötysuhde | >81 % |
| Tuotteen suoritusaso osassa 1 on yhdenmukainen osan 2 ominaisuuksien kanssa. | |
| Suoritusasoilmoitus on yhtenäinen EU:n teknisen viraston kanssa. | |

Valmistajan allekirjoittama



Toimitusjohtaja

Melle, 01.07.2013

Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Общо | |
|---|--|
| Продукт | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Серия | 12 |
| Предназначение | Теракот котлон за твърдите горива |
| Производител | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Система(и) за проверка на константността на производителност | 3 & 4 |
| Нотифицирана лаборатория | bestätigt Erstprüfung nach System 3 |
| Нотифицирана лаборатория номер | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Доклад за изпитване номер | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| хармонизирана техническа спецификация | EN 13229 |
| 2 Основни характеристики | |
| Реакция на огън | A1 |
| Разстояние до запалителни материали | Таван: 11 cm Под: min. 0 cm Отзад: min. 9 cm Страни: min. 15 cm Отпред: min. 80 cm |
| Риск от изгаряне на гориво | Приет |
| Емисии на продукти от горенето | CO <0,1 % |
| Температура на повърхността | Приет |
| Електрическа безопасност | Приет |
| Възможност за почистване | Приет |
| Оперативно налягане | - |
| Температура на газа при номинална топлинна мощност | 271 °C |
| механично съпротивление | Неизпитан |
| Номинална топлинна мощност | 5,9 kW |
| Капацитет на водното отопление | - |
| Капацитет на отоплението за стая | - |
| Ефективност | >81 % |
| Изпълнението на продукт идентифициран като 1 е в съответствие с характеристиките идентифицирани като 2. | |
| Декларацията за представянето е съгласно техническите комиси на ЕС. | |

Подписано от името на производителя



Генерален мениджър

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Vispārējās ziņas | |
|--|--|
| produkts | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| sērija | 12 |
| lietošanas mērķis | Krāsns cietajam kurināmam |
| ražotājs | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| saskaņots tehniskais apraksts | 3 & 4 |
| izmantotā pārbaudes laboratorija | pārbaudīts pēc sistēmas 3 |
| izmantotā laboratorija/Nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| pārbaudes ziņojuma Nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| saskaņots tehniskais apraksts | EN 13229 |
| 2 Būtiskas pazīmes | |
| uguns noturība | A1 |
| attālums līdz degošiem materiāliem | griesti: 11 cm grīda: min. 0 cm aizmugure: min. 9 cm sāni: min. 15 cm priekšpuse: min. 80 cm |
| aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā | izpildīts |
| degšanas produktu emisija | CO <0,1 % |
| augšējās virsmas temperatūra | izpildīts |
| elektrodrošība | izpildīts |
| tīrīšanas iespējas | izpildīts |
| ekspluatācijas spiediens | - |
| izplūdes gāzu temperatūra pie dotās siltuma jaudas | 271 °C |
| mehāniskā stiprība (skursteņa noturēšanai) | nepārbaudīts |
| nominālā siltuma jauda | 5,9 kW |
| Ūdens sildīšanas jauda | - |
| telpas sildīšanas jauda | - |
| efektivitāte | >81 % |
| produkta lietderība saskaņā ar 1. punktu atbilst 2. punktā dotajām īpašībām. | |
| Darbības apraksts saskaņots ar ES tehniskajām komitejām. | |

izgatavotāja vārdā - paraksts



ģenerālmenedžeris

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Üldine | |
|---|--|
| toode | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| seeria | 12 |
| kasutusotstarve | kahhelahi tahkeküttele |
| tootja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| süsteemi (de) vastavus toimivates tingimustes | 3 & 4 |
| tunnustatud katselabor | vastab testi süsteemile 3 |
| tunnustatud katselabor / nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| raporti nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| ühtlustatud tehniline kirjeldus | EN 13229 |
| 2 olulised näitajad | |
| tuleohutus | A1 |
| ohutuskujad tuleohtlike materjalideni | laeni: 11 cm põrand: min. 0 cm taha: min. 9 cm küljele: min. 15 cm ette: min. 80 cm |
| tuleohu tõttu mittesobiv kütus | tuleohu tõttu mittesobiv kütus |
| põlemisjäägid | CO <0,1 % |
| pinna temperatuur | tuleohu tõttu mittesobiv kütus |
| elektriohutus | tuleohu tõttu mittesobiv kütus |
| puhastamine | tuleohu tõttu mittesobiv kütus |
| rõhk | - |
| põlemisgaasi temperatuur keskmisel põlemisrežiimil | 271 °C |
| kandevõime (korstna, salvesti) | pole testitud |
| keskmise võimsus | 5,9 kW |
| veekütte võimsus | - |
| ruumikütte võimsus | - |
| kasutegur | >81 % |
| toote toimivus 1 vastab deklareeritud toimivusele vastavalt 2. jaos äratoodule. | |
| Vastavusdeklaratsioon vastab EU tehnilise komitee nõuetele. | |

tootja poolt kinnitatud



Juhataja

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 General | |
|---|--|
| Producto | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serie | 12 |
| Modo de empleo | Estufa para combustibles sólidos |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| sistema (s) de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto | 3 & 4 |
| Laboratorio designado | notifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3. |
| No. Laboratorio designado | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| No. de reporte de test | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Especificación técnica armonizada | EN 13229 |
| 2 Características esenciales | |
| Reacción al fuego | A1 |
| Distancia. min. a materiales combustibles | techo: 11 cm suelo: min. 0 cm parte posterior: min. 9 cm a los lados: min. 15 cm parte delantera: min. 80 cm |
| Peligro vuelco combustible | conforme |
| Emisión productos de la combustión | CO <0,1 % |
| Temperatura de la superficie | erfüllt |
| seguridad eléctrica | erfüllt |
| Capacidad de limpieza | erfüllt |
| Presión de trabajo | - |
| Temperatura de los humos | 271 °C |
| Resistencia mecánica (Cap. de soportar una chimenea) | ungeprüft |
| Potencia térmica nominal | 5,9 kW |
| Potencia térmica al fluido | - |
| potencia calorífica | - |
| Rendimiento térmico | >81 % |
| Las prestaciones del producto identificado en el punto 1, son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 2. | |
| La presente declaración de prestaciones se emite en conformidad con lo establecido por el Comité Técnico de la Comunidad Europea. | |

Firma en nombre del fabricante



Director ejecutivo
Melle, 01.07.2013

Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Γενικά | |
|---|--|
| Προϊόν | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Σειρά | 12 |
| Προοριζόμενη χρήση | σόμπα με κεραμικά στερεών καυσίμων |
| κατασκευαστής | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Σύστημα(τα) για επαλήθευση σταθερότητας της απόδοσης | 3 & 4 |
| επίσημο εργαστήριο | επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3 |
| επίσημο εργαστήριο / No | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| αναφορά δοκιμής No | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές | EN 13229 |
| 2 Βασικά χαρακτηριστικά | |
| αντίδραση στην φωτιά | A1 |
| απόσταση από εύφλεκτα υλικά | οροφή: 11 cm πάτωμα: min. 0 cm όπισθος: min. 9 cm πλευρές: min. 15 cm μπροστινός: min. 80 cm |
| κίνδυνος πτώσης έξω καιόμενου καυσίμου | εγκρίθηκε |
| εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα | CO <0,1 % |
| θερμοκρασία επιφάνειας | εγκρίθηκε |
| ηλεκτρική ασφάλεια | εγκρίθηκε |
| ικανότητα καθαρισμού | εγκρίθηκε |
| πίεση λειτουργίας | - |
| θερμοκρασία καυσαερίων στην ονομαστική ισχύς | 271 °C |
| μηχανική αντοχή για να αντέξει μια καμινάδα | ανεξέλεγκτος |
| ονομαστική θερμική ισχύς | 5,9 kW |
| ικανότητα θέρμανσης νερού | - |
| θερμαντική ικανότητα χώρου | - |
| αποδοτικότητα | >81 % |
| Η επίδοση του προϊόντος που βρίσκεται στο 1 είναι σύμφωνη με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο 2. | |
| Ο σχεδιασμός αυτής της Δήλωσης Απόδοσης είναι σύμφωνος με τις τεχνικές επιτροπές. | |

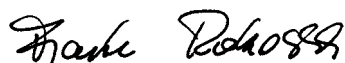
υπογεγραμμένο εκ μέρους του κατασκευαστή

Frank Pohlmann

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Pagrindinis | |
|--|--|
| Produktas | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Serija | 12 |
| Paskirtis | Koklinė krosnis kietu kuru |
| Gamintojas | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Eksploatacinių savybių pastovumo patikros Sistema | 3 & 4 |
| Laboratorija | Pirminis testas pagal sistemą 3 |
| Laboratorijos Nr. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Bandyimo protokolo Nr. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Suderinta techninė specifikacija | EN 13229 |
| 2 Pagrindinės charakteristikos | |
| Degimo procesas | A1 |
| Atstumas iki degių medžiagų | iki Lubų: 11 cm Grindys: min. 0 cm Iš Galo: min. 9 cm Iš Šonų: min. 15 cm Iš Priekio: min. 80 cm |
| Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro | Vykdoma |
| Degimo produktų emisijos | CO <0,1 % |
| Paviršiaus temperatūra | Vykdoma |
| Apsauga nuo el. srovės | Vykdoma |
| Valymas | Vykdoma |
| Darbinis slėgis | - |
| Degimo produktų temperatūra prie min. galingumo | 271 °C |
| Mechaninis atsparumas (dūmtraukio apkrovai) | Netikrinta |
| Nominalus galingumas | 5,9 kW |
| Galingumas vandeniui pašildyti | - |
| Galingumas patalpai pašildyti | - |
| Efektyvumas | >81 % |
| Galingumas pagal 1 atitinka pagal pateiktus galingumus pagal 2 . | |
| Eksploatacinių savybių deklaracijos vykdymas suderintas su techninių komitetų veikla ES. | |

Pasirašyta Gamintojo vardu



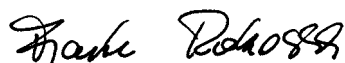
Generalinis Direktorius

Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Obecné | |
|--|--|
| Výrobek | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| řada | 12 |
| účel použití | krbová kamna pro spalování tuhých paliv |
| výrobce | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| system pro hodnocení stálosti výkonu | 3 & 4 |
| ohlášená zkušebna | potvrzená typová zkouška dle systému 3 |
| ohlášená zkušebna/ číslo | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| číslo zkušebního protokolu | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| harmonizované technické specifikace | EN 13229 |
| 2 Základní charakteristiky | |
| reakce na oheň | A1 |
| vzdálenost od hořlavých materiálů | strop: 11 cm podlaha: min. 0 cm zadní část: min. 9 cm strany: min. 15 cm přední část: min. 80 cm |
| nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva | splňuje |
| Emise produkce spalování | CO <0,1 % |
| povrchová teplota | splňuje |
| elektrická bezpečnost | splňuje |
| čistitelnost | splňuje |
| provozní tlak | - |
| teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu | 271 °C |
| mechanická odolnost (pro nesení komína) | netestováno |
| jmenovitý tepelný výkon | 5,9 kW |
| výkon do vody | - |
| teplovzdušný výkon | - |
| účinnost | >81 % |
| Výkon výrobku uvedeného v bodě 1 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v bodě 2. | |
| Obsah tohoto prohlášení o vlastnostech je v souladu s technickým ustanovením EU. | |

podepsán jménem výrobce



Hlavní manažer
Melle, 01.07.2013

Linear Kaminkassette M 700 D 6 – 2013 - 01

| 1 Všeobecne | |
|---|---|
| Produkt | Linear Kaminkassette M 700 D 6 |
| Séria | 12 |
| Účel použitia | Kachľová pec na pevné palivo |
| Výrobca | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Systém(y) na overenie stálosti parametrov | 3 & 4 |
| Notifikované skúšobné laboratórium | potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému |
| Notifikované skúšobné laboratórium / č. | RWE Power Ag, D-50226 Frechen / 1427 |
| Skúšobný protokol č. | FSPS-Wa 2111-EN / A |
| Harmonizovaná technická špecifikácia | EN 13229 |
| 2 Hlavné charakteristiky | |
| Reakcia na oheň | A1 |
| Odstup od horľavých materiálov | Strop: 11 cm Podlaha: min. 0 cm Dozadu: min. 9 cm Do strany: min. 15 cm Dopredu: min. 80 cm |
| Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva | splnené |
| Emisie zo spalín | CO <0,1 % |
| Povrchová teplota | splnené |
| Elektrická bezpečnosť | splnené |
| Možnosť čistenia | splnené |
| Prevádzkový tlak | - |
| Teplota spalín pri nominálnom tepelnom výkone | 271 °C |
| Mechanická pevnosť (pri zaťažení komínom) | netestované |
| Nominálny tepelný výkon | 5,9 kW |
| Tepelný výkon do vody | - |
| Tepelný výkon do priestoru | - |
| Stupeň účinnosti | >81 % |
| Parametre produktu podľa odstavca 1 zodpovedajú deklarovaným parametrom podľa odstavca 2. | |
| Vypracovanie vyhlásenia o parametroch je odsúhlasené technickou komisiou EU. | |

Podpísané v mene výrobcu

